

El octavo era *Tochin*, significavase en vna cabeza de conejo.

El nono es *All*, y se significaba con vna poca de agua.

El decimo era *Ytzcuintli*, figuravase con vna cabeza de Perrillo.

El vndecimo se significava por la figura de vn Mono, y assi se llamava *Oçomalli*, que eso quiere decir.

El duodécimo, se llamava *Malinalli*, y se significava con vna torcida de cordel, porque viene el nombre *Malinalli* de este verbo *Malina*, que significa torcer.

El decimo tercio se llama *Acall*, y se significa con vna caña de carrizo.

El decimo quarto se llama *Ocelotl*, y se significa con vna cabeza de Tigre.

El decimo quinto es *Quauhlli*, que es el Aguila, y se significa con vna cabeza sua.

El decimo sexto es el *Temellatl*, que es el Molino, en que se muele el mais, que hasta oy entre nosotros observa esse nombre.

El decimo septimo se significa con vn devanador, que esso quiere decir, porque *ollin* Verbo significa mover: y significa el movimiento de el Sol, como diré despues.

El decimo octavo es *Tecpatl*, que es vn Pedernal labrado en arpon á el modo, que ellos lo vssaban en sus flechas.

El decimo nono es *Quiahuitl*, que quiere decir agua, que llueve; y assi se significava con vn aguasero.

El vigesimo es *Xochitl*, que es vna Rosa, y se significaba con la pintura de vna rosa; como todos al margen se àn mostrado.*

§. 4.º

TODOS estos signos destos dias, ó los mas eran señalados á particulares Dioses, y tenian sus buenas, ó malas fortunas, porque el Demonio, que en todo quiso le reconociesen, no dexó cosa, que no se applicasse, y como él era el Maestro de sus curanderos, y de sus adiuinos, tambien les enseñava la astrologia destos signos, para que en las curas, en las restituciones, y reconciliaciones de ados invocassen los afortunados signos, y reprobassen los malos; dedicassen su ministerio, officio, y exercicio de su cura á el Dios, á quien pertenecia el signo, que aquel dia tenian: y aunque oy no lo sepan los idolatras supersticiosos, que ay; é ignoren, qué dia sea, qué signo mathematicamente: bien entienden, averlo auido, y maliciosamente vssan de aquella supersticion, aunque no sepan, si es aquel dia, ó otro; pero vssanla porque saben, que la vbo, y que para su intento les puede aprouechar, y el Demonio se la acuerda; y tal vez en el pacto se la enseñara, y assi me parece antes de llegar á los meses, no dexar cosa, que pertenesca á los dias; que si no sirviere todo para lo de adelante, quando se digan en sus lugares los particulares conjuros, é invocaciones, que tienen, en que hazen memoria de tales signos, y tales Dioses; seruirá para la curiosidad.

Dicen, que los inuadores de la astrologia destos indios, de donde debieron de salir estos signos, fueron *Cipactonal*, y su Muger *Oxomoco*, que es como Adan, y Eva, de quienes descienden todos los hombres; y assi estos fueron los primeros inuadores, y se puede vssar de la ethymologia de *Cipactli*, que se compone de *ce icpac thalli*, y de la misma manera *ce icpac tonali*, y decir *Cipactonal*. El superior á el Sol, y demas á otros, este es el mismo que *Cipactli*.*

Ollin es el signo, ó character del Sol, y está como vimos, en forma de vna aspa, por las quatro puntas que haze, que significan quatro mouimientos.

* Se han suprimido las figuras en esta edición por creerlas innecesarias en el margen cuando ya constan en la tabla precedente. (N. del E.)

* Las notas que figuran en esta edición de Serna entre las páginas 281 y 314 son todas del Editor aunque no tengan especial seña que las distinga; pero en lo sucesivo llevarán la seña (N. del E.) para distinguirlas de las del autor marcadas con otra seña (N. del A.)—En esta nota señalaré algunas concordancias entre los textos de Serna y de Boturini, sacadas de este § y de los dos anteriores. La relación entre los signos de los años y los elementos, que Boturini da como suya en el § X, n.º 5, de la «*Idea*» puede verse aquí, pág. 313; en ese mismo lugar de la obra de Serna se da cuenta de las creencias que abrigaban los indios acerca de los trece días intercalares del siglo, asunto que trata Boturini en el § XXVII, n.º 2, de la obra citada; la teoría que á Boturini ha venido atribuyéndose por todos los autores y que consistiría en hacer comenzar cada ciclo indiano de 52 años por un signo inicial de los años distinto del que dió principio al ciclo anterior, teoría que supone la existencia de un período de 208 años y que Boturini apunta en el § XVI, n.º 21, de la «*Idea*», esa teoría, repito, en la página 314 de esta edición de Serna puede verse iniciada también; finalmente, hasta las etimologías de *Cipactonal* y de *Cipactli* expuestas por Serna en esta página 316 y en la precedente, han sido reproducidas por Boturini en el § VII, n.º 1, de la obra tantas veces mencionada. (N. del E.)

Xochitl es signo de la Diosa *Xochiquetzal*; *Cemaçatl*, en este dia, decian, baxaban del Cielo las Diosas llamadas *Cihuateteo*.

Ometochi es dedicado á el Dios *Ixquitecatl*, Dios de las suertes, ó de los Sortilegos.

Ceacatl, dicen, ser signo de *Quetzalcoatl*. Deste *Quetzalcoatl* dice el Padre Torquemada en la 1.ª parte de su historia lib.º 4.º cap.º 14. que era vn hombre, que antiguamente avia auido en la tierra de Tula, que se llamaba *Quetzalcoatl*; gran Nigromantico, y embustero, el qual por sus embelecios fue adorado por Dios, y tenido por Rey de toda aquella prouincia; á este venció otro hechizero, y nigromantico mayor que él, y mas poderoso, y le quitó el Reyno, y lo hizo ir huyendo á la Ciudad de *Cholula*; y alli lo siguió, sin dexarle parar; y al fin le hizo dexar el Reyno, con que se fué hazia la mar, fingiendo, que el Dios del Sol lo llamava á la otra parte del mar hazia el Oriente; pero dexoles muchas prophecias, y los amenaçó, que auia de voluer á vengar sus injurias con gran pujaça, de gente, y castigar los agrauios, y tiranias, que se hazian con sus vassallos, porque, decian, era muy benigno, y misericordioso. Esta mentira se fue conservando de manera entre estos Mexicanos, y fue tan creida su vuelta á reynar, que cada siglo lo aguardavan, y los que entravan en el Reyno eran como interinos mientras venia su Señor *Quetzalcoatl*, que era el Proprietario, porque en viniendo, sabian, que auian de dexar el Reyno, y entregarselo; y davanle por signo la caña, porque se auia desaparecido en las aguas, como signo del agua, y para ellos era el *ceacatl* de grande infortunio, porque decian, se auia de acabar su monarquía en el siglo, que començasse *ceacatl*. Y destas mentiras sacó Dios las veras de la venida del Evangelio á estas partes; pues quando vinieron los Españoles, como vinieron por el mar, por donde se auia ido su Señor *Quetzalcoatl*: pensaron, que era él, el que venia á cumplir lo prometido; y aquel siglo era, en el qual ellos tenian el de *ceacatl*, principios de aquel siglo, que correspondió á el año de 1519. y començó el año de ellos á dies de Março, que fue el dia, que llegó el exmo. capitan Cortez á la Veracruz. Otra tradicion ay, de quien sea *Quetzalcoatl*, que por no parecerme tan autentica la fabula, como lo es la referida, la dexo.

Cemiquiztli, es signo de *Tescatlepoça*, y lo pintan con la Calavera, que se significa en ella.

Maquili izcuintli, es signo de *Micllanteuctli*, Dios del Infierno.

Cequiahuitl, dicen, que pertenecia á las Diosas, que llamavan *Cihuateteo*, porque, decian, vajavan entonces del Cielo.

Demas destos signos particulares generalmente todos los numeros quatro de qualesquiera signos, decian, ser dichosos, y pertenecer á quatro Dioses: el primero llamado *Tlahuizcalpa Teuhctli*, el Dios de la mañana, ó del Alva. El segundo se llamava *Citlalicue*, que es el Señor de la via Lactea, ó del çodiaco. El tercero era *Tonatiuh*, que era el Sol. El quarto era *Tonacateuctli*, que es el Dios del calor.

Omeacatl, se atribuye á *Tescatlepoça* su gran Dios Idolo de los Mexicanos.

Chicome tepatl, y todos los numeros septimos de todos los signos se los atribuian á la Diosa *Chicomecoatl*, y los tenian por dichosos y bien afortunados.

Chicnahui acatl pertenecia á la Diosa *Tlaçolteotl* que era la de los amores, y tenian este signo con este número por infeliz.

Mallactli oçelotl con todas las decimas casas, ó numeros, decian ser bien afortunados porque pertenecian á *Tescatlepoça*.

Cetecpatl pertenecia por signo á *Huitzilopochtli*, y *camaxtli*, y era prospero.

Ceçomalli, decian, que vajaban las Diosas *Cihuateteo* á hazer mal á los niños.

Ceitzcuintli reynava en él el Dios del fuego *Xiuhtecuhtli*, y por otro nombre *Tlaxictentica*, que quiere decir, cuyo vientre está lleno de tierra.

Cecalli era mal afortunado, porque vajaban en el las Diosas *Cihuateteo*, y siempre vajaban á hazer daño.

Cecoscaquauhlli, ó *Temellatl* era signo favorable para los viejos.

Ceatl, reynava en él la Diosa *Chalchihuitlicue*, que á cada passo la invocan la de la saya de piedras: y este signo era indiferente.

Ceehecattl, pertenecia á el Dios *Quetzalcoatl*, y es mal signo. Fuera de todo esto tenian

otros nueve signos, que entran por sus días, como se dirá mas abajo, y mas en particular las supersticiones, que á cada día del mes aplicavan.

Todas estas quimeras les tenia enseñadas el Demonio, para tenerlos por muy suyos; y ya que el día de oy no observen estas materias generalmente, porque ay muchos indios buenos; pero porque ay muchos malos, y á estos tales les enseña el Demonio todas estas cosas, para que engañen á otros, y ellos sean como los malos Judios; que no son Christianos, porque son apostatas de nuestra sancta feé; ni buenos Judios, porque son adulteros de la misma ley, que guardan; y assi son los indios en sus supersticiones, que vssan las que bastan para engañarse ellos, y no creer los mysterios de nuestra Santa Feé, como deben; y para engañar á otros: y porque vnos vssaran vno, y otros otro de lo aqui explicado, es bien auerlo puesto todo, porque todo lo àn menester saber los Ministros, para saberlo corregir, y castigar todo; y no solo para el fuero exterior, sino para el interior de la Confession; quando encuentran con alguna materia de estas saberles bien preguntar.

CAPITULO VII.

EN QUE SE PROSIGUE LA MISMA MATERIA, Y SE PONE EL KALENDARIO DE LOS MESES.

§. 1.º

YA tengo dicho del Kalendario de los años, de que se componia vn siglo de cinquenta y dos años; y de los días, que hazian vn mes de veinte días cada vno; que eran cada año dies y ocho meses, que hazian trescientos y sesenta: y los cinco días intercalares, que añidian á el año, antes de comenzar el siguiente; y aunque no tuvieron noticia de el año vixestil, el día, que vâ á decir en cada siglo de cinquenta y dos años; en los trece días intercalares lo llenavan, conque vienen á tener igualdad de años, y días con los años de la Yglesia; pero no de los meses, que son dies y ocho cada año. El Padre Fray Martin de Leon de la Religion del gran Padre Sancto Domingo en el libro que compuso en Mexicano del camino de el Cielo (libro, que por su vtilidad, y enseñanza para los indios, y por su author, que fue eminente Predicador de lengua mexicana, y gran Ministro, ninguno auia de aver, que no lo tuviesse, para aprouechar á estos pobres indios, que tanta necesidad tienen de continuos socorros de enseñanza): Allí pues pone el Kalendario de los meses, que porne á la letra, porque sea de mas auctoridad; y por poner otro Kalendario de vn Author incognito, para que se reconosca lo que cada qual puso, que todo es para mayor conocimiento destas materias: y aunque los meses tienen solos veinte días, que hazen los trescientos y sesenta, dice, que contará vn mes de veinte, y otro de veinte y vno, para consumir los cinco intercalares, que estos indios tenían, y llamavan *Nenontemi* (sic) como tengo dicho; y aunque esto pudiera ser de inconveniente para la mathematica, no viene á serlo para lo ceremonial, que estos meses tienen, que es lo que se pretende saber para estorbar, que estos indios no lo imiten, y conocerlos quando lo obraren. Y es de advertir, que los meses tenían sus nombres, ó por las acciones, que en ellos se obravan, ó por los efectos del tiempo en que caian, ó en el Otoño, ó en el Verano, ó en el Estio, ó en el Invierno. Y esto supuesto, dice el Padre Fray Martin de Leon, y dà por asentado, que el mes y el año de los Mexicanos comenzava á dos de Febrero (y aunque esto puede padecer su replica, con la addicion de los cinco días intercalares de cada año, y otros puntos astronomicos, que ni yo los è de aueriguar, ni tampoco es esse mi intento, ni contradecir á tan gran Ministro, assi dandolo por asentado, y dexando su derecho á salvo á algun gran mathematico, y gran lengua mexicana, y noticioso de los años, y días de los Mexicanos, que junto vno con otro, juzgue no comenzar el año por Febrero con punto fixo, ni por los principios de Março; sino con variacion, vnas veces en vn Mes, y otras en otro.

El primer mes pues, y el primer día de su año dice ser á dos de Febrero, llamado *Atcahualo*, que es detencion de las aguas; celebraban la fiesta de los Dioses de la lluvia con grandes sacrificios, y muertes de Niños comprados para este sacrificio; y durava esta matança tres meses poco á poco hasta que cargaban las aguas.

El segundo mes empieza á veinte y dos de Febrero, que llamavan *Tlacaxipehualiztli*, que es desollamiento de gentes, y se hazia la fiesta del Dios *Totec uel oxipe* Dios de los plateros; desollavan en honra de este idolo muchos esclavos vivos para amedrentar el Pueblo todo, porque era la pena que tenían los que hurtaban cosas de oro, ó plata llevandolos arrastrando por los cabellos.

El tercero mes comienza á catorce de Março; llamanle *Totzostontli*, y en él hazen fiesta á *Tlaloc* Dios de las aguas, que dicen habita en el Parayso terrenal, que llaman *Tlalocan*, ofrecen en estos días las primicias de las flores, y rosas de aquel mes, y año en vn alto collado *Iupico* piramide angosta, y ninguno podia oler flor antes, que se offresciessen las primicias, y los que tenían de officio hazer los *Xuchiles* entre año, que llamavan *Xochimanque* hazen vna gran fiesta á vna Diosa, llamada *Cihualticue* Naguas de Muger; y por otro nombre *Coatlantona* Diosa de los mellisos, con muchas supersticiones y embustes.

El quarto mes llamado *Hueitotsontli*; empieza á quatro de Abril; en este día hazian vna fiesta á el Dios de los mayes llamado *Çinteotl*; en esta fiesta enramavan las casas, y puertas, y los templos con tule, y ensangrentavan los que ponian á las puertas con sangre propia, que se sacavan de las orejas, y espinillas, y lo interior de la casa con vnos ramos, que llamaban *Acxoyall* Palmillas del agua; y enramavan sus Dioses, y los coronavan de flores, é ivan á los maysales, y traian algunas cañas de mais, que estava avn chico, y con él los enramavan, y ante vna Diosa como Ceres hazian sus sacrificios, y sus vailes.

El quinto mes se llamava *Tochcatl*, hazian en él gran fiesta á su Dios *Tescallipoca*, que era como Jupiter entre los Romanos llamado por otro nombre *Tiyllahuan*, somos sus esclavos; el primero día deste mes era á veinte y quatro de Abril, esta era fiesta principal, y como Pazqua la celebraban, y caia cerca de la Pazqua de la Resurreccion de Christo Señor Nuestro, poco antes, ó despues; en esta fiesta se auentajavan en crueldades, y sacrificios horrendos de mucha gente, y otras mil supersticiones: en particular la muerte, y sacrificio de vn mancebo; y este auia de ser captivo de cuenta, y le ponian las vestiduras del idolo: muy gentil hombre, y criado vn año entero en summo regalo para este efecto, y al fin parava en sacarle el coraçon vivo, y ofrecerlo, auendosi festejado con seis moças las mas hermosas del Pueblo, y otras mil porquerias, que están en sus historias.

El sexto mes llamado *Etzalcualiztli*, empieza á quince de Mayo, hazen en estos días gran fiesta á los Dioses de las lluvias llamados *Tlaloques*, para la qual fiesta iban todos los *Zatrapas* á *Cillaltepec* por juncia en vna pila, que llamavan *Amilco* y traianla á Mexico para adornar los *Cues*; y quando venian por el camino no parecia anima viuiete, porque á todos los que encontravan los robavan, y los aporreavan, y ninguno se les defendia por ser Ministros del Demonio: á estos sufrían con passiencia; hazen en estos días mil generos de sacrificios horrendos, que no quiero expressar, aunque sea en romance, el que quisiere vealos en sus historias, donde están sus Kalendarios.

El septimo mes llamado *Tecuilhuitontli*, empieza á quatro de Junio: hazian en este día vna gran fiesta á la Diosa de la sal llamada *Huistotzihual* Muger veladora, en cuya vigilia tañian y cantaban, y dançaban las mugeres todas, viejas, y moças, y muchas assidas con vnas cuerdas, que llevaban en las manos, y llaman *Xochimecall*; é ivan todas con guirnalda de estaphiate, y en medio de ellas iba vna moça, que significava la Diosa adereçada con ricos atavios, y esta con otros muchos morían sacrificados en esta fiesta, velando todos la noche antes hasta que morían, y otras muchas Ceremonias, que se hazian en esta fiesta.

El octavo mes llamado *Hueiteucjilhuitl*, empieza á veinte y cinco de Junio; hazen en el día fiesta á vna Diosa llamada *Xilome* Diosa de los *Xilotes*: en esta fiesta davan de comer á hombres, y mugeres, chicos, y grandes: ocho días antes de la fiesta y sacrificios, dabanles á beber *Chiapinoli* quanto querian, y á medio día sentavanlos en ringlera, y dabanles tamales, y tortillas, y esto hazian los Señores por consolar á los pobres, porque en este tiempo faltava ya

1.º
Atcahualo.2.º
Tlacaxipe-
hualiztli.3.º
Totzostontli.
Ayuno.4.º
Hueitotsontli.
Ayuno grande.5.º
Tochcatl,
que dice
estruero.6.º
Etzalcua-
liztli,
comida de
tejocotes.7.º
Tecuilhui-
tontli.
Fiesta del
Señor pe-
queño.8.º
Hueiteucjil-
huitl.
La fiesta del
gran Señor.